

## "Artemisa"

LOS TITERES

# DUENÑA DE LOS HILOS

Lo que más me ha gustado hasta ahora de 'Artemisa', es la valentía que tiene al volver a enfrentarse con los fantasmas del pasado, aquellos que le hicieron mucho daño", dice **Claudia di Girólamo**, la protagonista de "Los títeres". La joven actriz ha actuado en teleseries anteriores de canal 13, como "Alguien por quien vivir" y en "La madrastra"; es ahora, en "Los títeres", la hija de un inmigrante griego, "Constantino".

"Artemisa", ya convertida en una rica empresaria en Ecuador, recuerda en pantalla ese pasado frente a su actual enamorado, "Mario".

"Mi madre murió cuando yo era muy niña. Apenas si me acuerdo de ella... No tenía hermanos. Idolatraba a mi padre y él a mí. Crecí, llegué a ser una jovencita y mi padre pensó que ese ambiente no era bueno para mí. (Ella vivía en un poblado en plena selva ecuatoriana). Tenía que educarme, conocer gente de mi condición..., tú sabes... Fue entonces cuando mi padre se acordó de un amigo de su mismo pueblo en la vieja patria (Chile). Estaban medio emparentados. Se había casado con una prima de mi mamá. Y también había enviudado. Otra coincidencia: tenía una sola hija y de mi misma edad."

Esa otra niña era **Adriana**. Ella cumple a la perfección el papel de la "titiritera". Una vez que Artemisa y su padre llegan a Chile, la muchacha hace todo lo posible por amargarle la vida a Artemisa. Ella maneja los hilos de un grupo de muchachos de su edad, que encuentra en Artemisa la forma de divertirse y de herirla, una y otra vez. "Eliás", el padre de "Adriana", tenía una pequeña industria textil y había ofrecido a "Constantino" que se hiciera

socio, ya que éste había almacenado una importante suma en oro y en marcos alemanes. Constantino le entregó esa fortuna a Eliás y, al pasar el tiempo, cuando quiso recuperarla, la caja fuerte donde estaba guardada estaba vacía.

Mientras tanto, "Artemisa" era centro de intrigas. Un día, Adriana invitó a Artemisa a la inauguración de la piscina en su casa. La muchacha destinó un cuarto para que las niñas se desvistieran. Fue entonces cuando le tomaron una fotografía desnuda. Esa foto, con otra que le tomaron a un muchacho llamado "Néstor" y del cual Artemisa se había enamorado, fue trucada. De esta manera, ambos aparecían desnudos. La foto se la enviaron anónimamente a Constantino y éste se enfrentó a su hija sin poder creer lo que sus ojos veían. Artemisa también se sintió horrorizada al verla y huyó. Constantino la siguió casi enloquecido.

"Atravesé una calle entre medio de los autos, pero el papá no pudo sortearlos. Lo atropellaron. Murió ahí mismo. En la calle, y con esa fotografía en las manos...", recuerda.

Sin su padre, y sin dinero, Artemisa vive muchos otros momentos amargos, hasta que Adriana, por alejarla de su camino, le da dinero para el pasaje de regreso a Ecuador. Veinte años más tarde, Artemisa está convertida en una mujer de dinero. Pero no sólo eso. Su carácter ha cambiado. Es ahora una mujer dura, de carácter muy dominante. Pero el pasado está aún presente.

"Mario", un hombre que se ha enamorado de ella, busca también la forma de liberar a "Artemisa" de ese pasado. Es él quien la impulsa a regresar a Chile.

"Es preciso que los veas, que

trates de comprender qué sucedió entonces, por qué sucedió, que sepas qué ha sucedido con ellos y que de una vez por todas te convenzas de que no amas a Néstor. Si fuera otro hombre, sería fácil hacerte elegir, pero cuando se trata de un recuerdo, de un fantasma..., entonces, entonces es imposible competir con él". Y Artemisa parte a enfrentarse con esa realidad.

"Hay una cosa que me molesta de 'Artemisa'. Me molesta, por ejemplo, que sea tan demasiado buena. Cuando se enfrenta a Adriana, ella habla de paz. Y a veces sería mejor, yo creo, un enfrentamiento fuerte. No sé si a lo mejor se produce después, porque todavía no termino de leer el libreto", cuenta Claudia di Girólamo.

—**Tú como Claudia, ¿habrías actuado en forma diferente?**

—Yo creo que sí.

—**¿Qué son realmente los títeres para Artemisa?**

—Son todos los seres que le hicieron daño en una etapa de su vida. Son Adriana, Loreto, la Trini, la Eva, Néstor, Félix, Julio... Claro que los que le han hecho más daño son Adriana y Néstor. Néstor sobre todo, porque se rió de su primer beso, de su primer encantamiento.

—**¿Y cómo será el enfrentamiento de Artemisa con Néstor?**

—Muy fuerte, muy irónico. Además, ella finge que todo está superado, finge que no se acuerda, que todo lo entendió como un chiste.

—**¿Y después cambia su actitud frente a Néstor?**

—Sí, cambia, porque no le cree. Entonces hay un reencuentro.

—**¿Y qué pasa con el novio de Ecuador?**

—Nada. No pasa nada y Artemisa no vuelve a Ecuador.

● A través del personaje que encarna Claudia di Girólamo, descubrimos la esencia de esta historia, que se desarrolla en un mundo de espejismos.

● El sentido y futuro de este drama televisivo y los inimaginados aspectos de la producción que han permitido revivir dos épocas en pantalla.

● Una entrevista al creador Sergio Vodanovic, quien revela cómo surgió el guión y describe, desde su perspectiva, a los protagonistas.



## MAS ALLA DE LAS LUCES

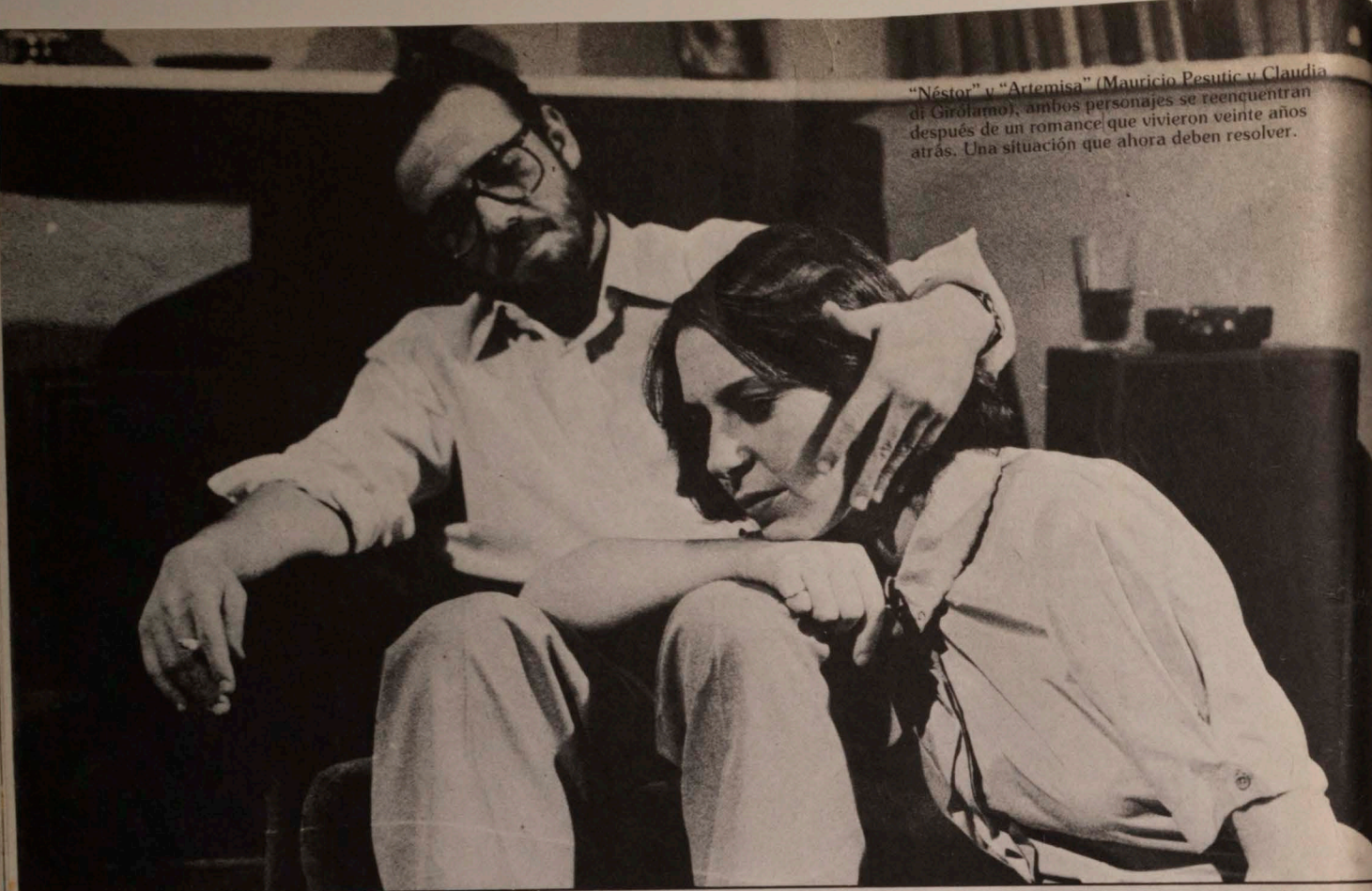
Actores, técnicos y hasta el director concuerdan en que "Los títeres" es posiblemente una de las telenovelas que han creado más desafíos profesionales.

● El productor Ricardo Larenas asegura: "Su realización ha costado más que cualquier otra telenovela en la que yo haya trabajado antes. Pasan muchas cosas, en muchos lugares, hay muchos cambios y esto significa doble trabajo de ambientación; hay que encontrar los escenarios adecuados y como hay muchos exteriores en las escenas, es una lucha continua contra la gente que se agolpa alrededor de las cámaras y dificulta el trabajo de grabación. Uno lo que menos quisiera es que la gente reconozca a los actores, pero no tenemos esa suerte".

● El guión escrito por Sergio Vodanovic exigió que parte de las escenas se grabaran en Quito, aunque originalmente estaba ambientada en Colombia. Para esto, el escenógrafo Ricardo Moreno debió estudiar detalladamente las necesidades del libreto y poder realizar escenografías que fueran desmontables con facilidad, para su utilización en el momento necesario. En la ambientación era preciso que se notara la diferencia entre una época y otra (la década del '60 y la del '80). En algunos casos, esas escenografías debieron modernizarse y refaccionarse para lograr la ambientación a la época actual.

● En cuanto a las filmaciones en el extranjero, fue preciso que Claudia di Girólamo (la protagonista); Soledad Alonso (Haydée, la parvularia amiga de Artemisa), y Oscar Castro, viajaran a Ecuador. Este último representó el papel de un periodista norteamericano. En Ecuador también participó en las grabaciones, que se hicieron en conjunto con Teleamazonas, Blanca Becha, actriz chilena radicada en ese país, quien interpretó a "Doña Becha", la madre de "Mario", que es el novio de "Artemisa".

Tres actores ecuatorianos se sumaron al elenco de ese país. Estos fueron Guimar Vega, en el papel de "Mabel" (la secretaria de confianza de Artemisa); Elena Herrera, en el papel de "Belén" (la amiga ecuatoriana de Artemisa), y Augusto Sakoto, quien interpreta a "Omar" (amigo de Artemisa). Además de César Carmigniani, que hace el papel de "Mario", quien se enamora de la protagonista.



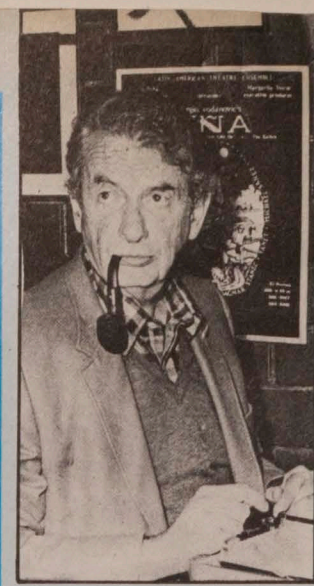
"Néstor" y "Artemisa" (Mauricio Pesutic y Claudia di Girolamo), ambos personajes se reencontran después de un romance que vivieron veinte años atrás. Una situación que ahora deben resolver.

**Sergio Vodanovic**

**"DEMORE UN AÑO EN ESCRIBIR LA OBRA"**

El dramaturgo defiende el título de su telenovela, que originalmente se llamó "Los muchachos de la plaza". Protagonistas y actores desde su perspectiva.

Poco más de un año se demoró el dramaturgo Sergio Vodanovic en terminar su telenovela, que originalmente se llamó "Los muchachos de la plaza" y que actualmente sale al aire por canal 13, como "Los títeres". "Oscar Rodríguez quería un título relacionado con títeres. Le gustaba esa idea y ahora yo también lo encuentro



correcto para la trama." —Pero, ¿quiénes son "Los títeres"? —Hay varios y también hay varios titiriteros. Ellos se van turnando. En la primera parte, por ejemplo, es Adriana la que maneja los hilos. —Y en la segunda parte, ¿será Artemisa? —Quizás. El canal me ha pedido que no adelante lo que a va a pasar, y como es un compromiso, no puedo romperlo. En todo caso, a mí me interesa que todos sean títeres, porque todo el grupo

es interesante. Pienso que he logrado crear un micromundo de gente que, de alguna manera, representa a mucha más gente. Técnicamente, Artemisa es la protagonista, pero en el hecho y a través de la telenovela voy desarrollando a cada uno de ellos en distintas peripecias. —¿No cree que en lugar de "Los títeres", debió llamarse "Las marionetas", porque eso es lo que son las figuras que aparecen en la presentación? —Yo no soy un profesor Bandera y no me gusta tampoco emplear lenguaje frigidizado. A mi entender, lo común es pensar que títere es el nombre genérico, y que dentro de eso hay una serie de títeres posible. La marioneta es, para mí, una de ellas. —Como autor del guión, ¿cómo ve el trabajo de los actores? ¿Cree que ellos han representado bien a sus personajes? —Como autor, no tengo por qué pensar que mi interpretación tiene que ser la más buena, la mejor. A mí me gusta, en el caso de la televisión, que de pronto aparezcan personajes o aspectos que yo ni siquiera había advertido antes. Me gusta mucho lo que se ha hecho. —Y Artemisa, ¿es la imagen de la mujer que usted tenía, o había pensado en otra actriz

para representarla? —En realidad, no tenía una imagen de "mi" Artemisa, por así decirlo. Nunca tengo una imagen previa de mis personajes. Pero me parece que Claudia di Girolamo está bien en ese papel. Sin embargo, hay otras actuaciones que han sido superiores como personajes a lo que yo había intuido. Este es el caso de Aníbal Reyna, en el papel de "Elías", o de Grimanese Jiménez, en el papel de "Gertrudis". La gama de lo que ellos dan es mucho más amplia de lo que yo podía haber pensado. —¿Qué problemas enfrentó en la realización del libreto? —El único problema que tuve fue la referencia que yo hacía en la teleserie a Colombia. Yo viví en ese país y, por lo tanto, todo lo había ambientado a ese lugar. Cuando se firmó el contrato con Teleamazonas, tuve que entrar a cambiar términos y nombres que eran comunes en Colombia, pero no en Ecuador. Por ejemplo, al novio de "Artemisa" yo le había puesto "Jairo", pero en Ecuador ese nombre casi no se conoce. En todo caso, estoy muy contento, por el hecho de que se trate de una coproducción. Esto significa que llegará a un número mayor de público y, como autor de libreto, por supuesto que esto también me favorece.

• Tanto "Mario" como los dos amigos de "Artemisa" (Belén y Omar) llegarán a Chile en los próximos días para grabar algunas otras escenas en nuestro país.

• Otro de los logros profesionales de mayor relevancia en esta teleserie ha sido el de la caracterización de los personajes para cumplir sus papeles veinte años más tarde, ya que la telenovela se ambienta en Chile en la década del '60. Luego, en Ecuador, y más tarde en Chile nuevamente, pero en la época actual. Además, hay un cambio en algunos de los actores, para representar a un mismo personaje, mientras otros tienen que envejecer. Esto se logra mediante el maquillaje.

• France Francois dice: "Tuve que leerme los libretos y conocer con cierta profundidad a los personajes para saber el tipo de maquillaje que debía utilizar en cada caso. No sólo se trata de envejecer a algunos, sino que también maquillarlos de acuerdo a las circunstancias. Si alguien va a una fiesta hay que maquillarlo en forma distinta que si va a trabajar en una oficina. En realidad, no ha sido fácil".

• "La Artemisa adolescente no es lo mismo que la Artemisa empresaria o la Artemisa más humilde que debe representar cuando regresa a Chile. Naturalmente, es un mayor esfuerzo que en

otras teleseries, porque tiene época anterior y época contemporánea. Requiere más minuciosidad en los detalles. Cuando se trata de un maquillaje simple, hay que colocar la base y hacer que el personaje se vea bien, nada más. En cambio, en esto, cada personaje es una creación. Para demacar, por ejemplo, se aprovechan las arrugas verdaderas o aquellas que se insinúan levemente. Después hay que hacer juegos de luz y sombra. En algunos casos, hay que hacer cambio de pelo y hasta de color de ojos. Realmente, ha sido un esfuerzo profesional grande, pero lo que he logrado me ha dejado plenamente satisfecha", aclara la maquilladora que ya lleva 17 años en canal 13.

• En cuanto al vestuario fue necesario también lograr cambios adecuados a cada época que exigía el guión. Edith del Campo es quien ha estado a cargo de esta labor. En la primera parte de las grabaciones, el vestuario estaba ambientado a la década del '60. Fue necesario lograr ropa de esos años, buscando modelos en revistas de moda de la época y adecuándolos con detalles y accesorios que los hicieran lo más fidedignos posible.

• Por el cambio de escenas y de hechos, el vestuario requerido ha sido extraordinario. En los primeros 15 capítulos, por ejemplo, el

total de tenidas por cada personaje fue de diez, como promedio. Claudia di Girolamo usó como 30 tenidas diferentes y cuando viajó a Ecuador llevó más de 60 vestidos distintos. Principalmente, se eligieron camiseros de seda o de otras telas muy finas, italianos y franceses, los que se obtuvieron en una importante boutique de Santiago.

• En cualquiera de los estudios de canal 13, donde se graba la teleserie, hay siempre una cantidad extraordinaria de vestimentas para cada personaje, y el cambio de ropas es permanente entre una escena y otra. Cuando estuvimos en el set de la calle Marcoleta (estudio C) y en menos de una hora, "Artemisa" había cambiado por lo menos tres veces su vestuario.

• Cualquier efecto de alegría o de tristeza, se logra a la perfección si hay un acompañamiento de la luz. Este es el clima que crea el ambiente propicio. En "Los títeres", el trabajo logrado por Jaime Soto también juega un papel importante. "Muchas expresiones que no se logran con el maquillaje, se obtienen con la iluminación", dice el profesional.

• Cuando es preciso que los rostros luzcan demacrados,

hay que emplear luz cenital, que deforma y produce sombras. En cambio, para dar palidez y lograr imágenes planas, se necesita usar más luz.

• Existe gran satisfacción entre los actores del elenco, entre los directivos del canal y en general en todo el personal que de alguna manera se ve involucrado en el trabajo que se realiza. Las razones están a la vista, a sólo tres semanas de salir al aire, la teleserie ha logrado un éxito no esperado. El rating ha llegado algunos días a 49 puntos, doblando a la telenovela de la competencia, "La represa".

• "Cada vez la trama se pone más entretenida, más interesante. Las intrigas de Adriana se superan en maldad. Hay muchos ganchos entre los actores, los que se van desarrollando muy paralelamente. Las historias paralelas y la principal también van creciendo. Se gana en suspenso. Creo que de todas maneras vamos a ir mejorando cada vez más", asegura el director Oscar Rodríguez, quien es uno de los más satisfechos con el trabajo realizado hasta ahora por el equipo de actores y técnicos a su cargo, que suman más de cien personas.



CON 23 AÑOS DE TRAYECTORIA EDUCACIONAL Y EL MAS ALTO NIVEL DE CAPACITACIÓN TÉCNICA. SOMOS...

**una respuesta a tu futuro**



Además contamos con el mayor equipo técnico para tu desarrollo práctico, permitiéndote un rápido ingreso al mundo laboral.

**CARRERAS CORTAS NIVEL SUPERIOR**

- Secretariado Computacional
- Secretariado: Ejecutivo • Administrativo • Comercial • Bilingüe
- Dactilografía Electrónica
- Digitación - Entrada de Datos - Multidigitación
- Operación de Computadores
- Programación de Aplicaciones en Computadores.

**CARRERA TÉCNICA: PROGRAMACIÓN EN COMPUTACIÓN**

Reconocido por el Ministerio de Educación  
INTEC es miembro de CONIFOS, Consejo Nacional de Instituciones Privadas de Educación Superior.

INTEC en su función educacional, es un Organismo Técnico de Ejecución (SENCE).

**SANTO DOMINGO 1083 2º PISO**  
a 2 cuadras de Plaza de Armas. Fono: 66842